

KORG

XVP-20

VOL/EXP PEDAL

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USUARIO

取扱説明書

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.



Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.

Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (for EU)	
	When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste.
	Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guardé este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)	
	Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

**Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.Instalar la baterí*

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien


Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)	
	Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*




** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください
ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これは、あなたや他の方々の安全や機器の安全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例	
	⚠ 記号は、注意（危険、警告を含む）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘ 記号は、禁止（してはいけないこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	Ⓜ 記号は、強制（必ず行うこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

- ⚠ **警告**
この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます
- ❗ 次のような場合には、直ちに使用を中止する。
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ依頼してください。
- ⊘ **本製品を分解したり改造したりしない。**
- ⊘ **修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。**
 - 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
 - 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）で使用や保管はしない。
 - 振動の多い場所で使用や保管はしない。
 - ホコリの多い場所で使用や保管はしない。

保証書
コルグ XVP-20
年 月 日
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。
お買い上げ日
販売店名

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお受けいただけます。詳しくは、コルグお客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合があります。その際、あらかじめコルグお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。本製品の故障、または使用上生じうるお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社はいつさいの責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのものです。これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

- お願い**
 1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
 2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないよう大切に保管してください。
- 本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。
1. 本保証書の有効期間は「お買い上げ日より1か年です。
 2. 次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
 - ・ 消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - ・ お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・ 天災（火災、洪水等）によっても生じた故障。
 - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 3. 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合は、保証書の提示ができません。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。 This warranty is valid only in Japan.

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。


本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりませんが、保証期間内に本製品に製品が故障した場合は、保証規定により無償修理いたします。

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物理的損害が発生する可能性があります

⚠ **注意**

- ❗ **外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- ⊘ **スイッチやノブなどに必要以上の力を加えない。**故障の原因になります。
- **外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリリッシャーは使用しない。**
- **不安定な場所に置かない。**本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。
- **本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**本製品が転倒または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。
- **本製品の隙間に指などを入れない。**お客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。

※ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

部品名称	有毒有害物質或元素					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
其他（橡胶等）	○	○	○	○	○	○
其他附属品（电缆）	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物質或元素在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。						
×						
×						
×						
○：表示该有毒有害物質或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。						
 10	此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。自制造日算起的此年年内，产品中的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。					

**Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.*

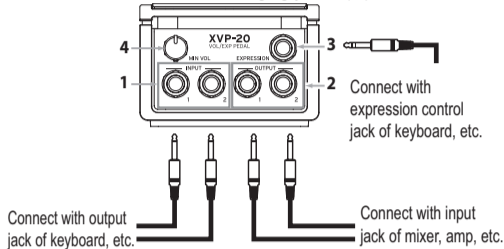
English

Thank you for purchasing the KORG XVP-20 VOLUME / EXPRESSION PEDAL. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

Controls and Connections

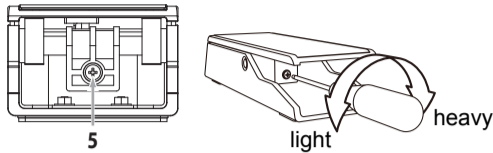
This pedal is equipped with two audio input jacks, two audio output jacks and one expression pedal jack. Connect an effector or any other instrument with a stereo output, such as a keyboard, to control the volume of both channels at the same time, or connect two different instruments to control the volume of both at the same time. The input of the INPUT 1 jack is output from the OUTPUT 1 jack, and the input of the INPUT 2 jack is output from the OUTPUT 2 jack. You can also connect the expression control jack (assignable pedal jack) of an instrument, such as a keyboard, to the EXPRESSION jack on the XVP-20 to control the expression.

Turn off the power to all devices before you make any connections to avoid damaging your equipment.



- INPUT 1 and 2 jacks:** Connect this jack with the output jack of your keyboard, etc.
- OUTPUT 1 and 2 jacks:** Connect this jack with the input

- jack of your powered monitor amp, mixer, etc.
- EXPRESSION jack:** Connect this jack with the expression control jack (assignable pedal jack) of your keyboard, etc.
 - MIN VR (MINIMUM VOLUME) knob:** Adjust the range in which the volume can be controlled by operating the pedal. Set the volume level between 0% and 50% for the pedal at its minimum position.
 - Torque adjustment screw:** Adjust the weight of the pedal operation. Use the Phillips screwdriver to make the adjustment. Turn the screw to the left to make the pedal lighter; turn it to the right to make it heavier.



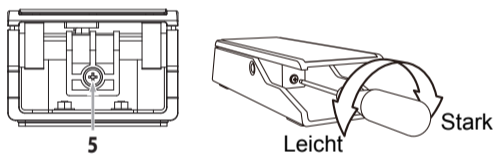
Specifications

Input impedance: 50 k-ohms or greater
Connections: Input 1, 2 jack (mono 1/4" phone jack), Output 1, 2 jack (mono 1/4" phone jack), EXPRESSION jack (Stereo 1/4" phone jack)

Dimensions (W x D x H): 90 mm x 268 mm x 62 mm / 3.54" x 10.55" x 2.44" (including rubber feet)
Weight: 1.3 kg / 2.87 lbs.

Included items: Cable, Owner's Manual,
* Appearance and specifications are subject to change without notice for improvement.

- OUTPUT 1 und 2-Buchsen:** Verbinden Sie diese Buchse(n) mit dem Eingang Ihrer Aktivbox, Mischers etc.
- EXPRESSION-Buchse:** Verbinden Sie diese Buchse mit der Expression-Control-Buchse (Pedalbuchse) Ihres Keyboards etc.
- MIN VR (MINIMUM VOLUME) Regler:** Hiermit bestimmen Sie den Lautstärkepegel für die untere Position des Pedals (zwischen 0% bis 50%) und können so den Lautstärkebereich einstellen, den Sie mit dem Pedal regeln können.
- Einstellschraube für Pedalwiderstand:** Regelt den Widerstand bei Bedienung des Pedals. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher. Drehen Sie die Schraube nach links, um den Widerstand zu verringern und nach rechts, um ihn zu erhöhen.



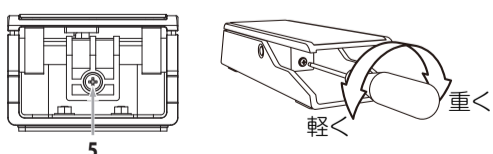
Technische Daten

Eingangs-/Ausgangsimpedanz: 50 Kiloohm oder höher
Anschlüsse: INPUT 1 und 2-Buchsen (mono, 6,35 mm Klinke), OUTPUT 1 und 2-Buchsen (mono, 6,35 mm Klinke), EXPRESSION-Buchse (stereo, 6,35 mm Klinke)

Abmessungen (B x T x H): 90 mm x 268 mm x 62 mm (einschließlich GummifüÙe)
Gewicht: 1,3 kg

Lieferumfang: Kabel, Bedienungsanleitung
* Änderungen der Ausführung und technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

- INPUT1, 2 端子:** キーボードなどの出力端子を接続します。
- OUTPUT1, 2 端子:** パワード・モニター・アンプやミキサーなどの入力端子に接続します。
- EXPRESSION端子:** キーボードなどのエクスプレッション・コントロール端子 (アサインナブル・ペダル端子) と接続します。
- MIN VR (MINIMUM VOLUME) ノブ:** ペダル操作でコントロールすることのできるボリュームの範囲を調整します。ペダルを最小の位置にしたときのボリューム・レベルを 0 ~ 50% に設定します。
- トルク調整ネジ:** ペダル操作の重さを調整します。プラス・ドライバーを使用して調整してください。左にまわすと軽く、右にまわすと重くなります。



Deutsch

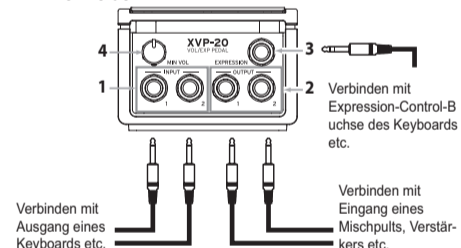
Wir bedanken uns für den Kauf des KORG XVP-20 VOLUME / EXPRESSION PEDAL. Um das Beste aus Ihrem neuen Instrument herauszuholen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Regler und Anschlusskabel

Das Pedal besitzt zwei Audioeingänge, zwei Audioausgänge und eine Expression-Pedal-Buchse. Sie können ein Effektgerät oder jedes Instrument mit Stereoausgang, z.B. ein Keyboard, anschließen, um die Lautstärke beider Stereokanäle simultan zu regeln oder zwei unterschiedliche Instrumente, um deren Lautstärke simultan zu regeln. Das an der INPUT 1-Buchse anliegende Signal wird an der OUTPUT 1-Buchse ausgegeben, entsprechend gilt dies auch für die Buchsen INPUT 2 und OUTPUT 2.

Sie können auch die Expression-Buchse (Pedalbuchse) eines Instruments, z.B. eines Keyboards, an die EXPRESSION-Buchse des XVP-20 anschließen, um damit die entsprechende Funktion zu steuern.

Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, um Schäden zu vermeiden.



- INPUT 1 und 2-Buchsen:** Verbinden Sie diese Buchse(n) mit dem Ausgang Ihres Keyboards etc.

日本語

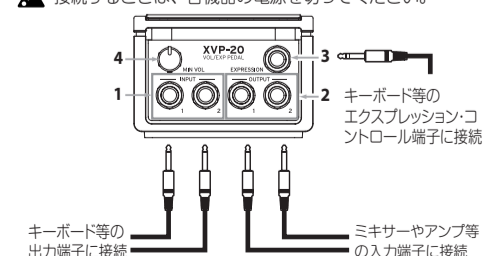
このたびはコルグ XVP-20 ポリウム / エクスプレッション・ペダルをお買い上げいただき、ありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

各部の名称と接続

2系統の音声入出力端子と、1系統のエクスプレッション端子を備えたペダルです。キーボードなどのステレオ出力を持った楽器やエフェクターに接続して、両チャンネルのポリウムを一度にコントロールしたり、独立した2つの楽器を接続して、それぞれのポリウムを同時にコントロールします。INPUT 1端子からの入力はOUTPUT 1端子へ、INPUT 2端子からの入力はOUTPUT 2端子へ、それぞれ出力されます。

また、キーボードなどのエクスプレッション・コントロール端子 (アサインナブル・ペダル端子) と本機の EXPRESSION 端子を接続して、エクスプレッション機能をコントロールします。

接続するときは、各機器の電源を切ってください。



キーボード等の出力端子に接続
ミキサーやアンプ等の入力端子に接続

Français

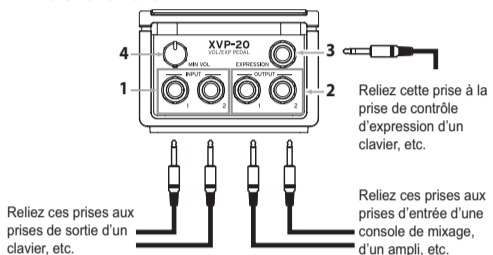
Nous vous remercions d'avoir choisi la pédale de volume / d'expression XVP-20 de KORG. Pour tirer le plein potentiel de votre nouvel instrument et garantir une utilisation sans accroc, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation.

Commandes et Câble de connexion

Cette pédale est pourvue de deux prises d'entrée audio, de deux prises de sortie audio et d'une prise pour le contrôle d'expression. Branchez un processeur d'effet ou tout autre instrument disposant d'une sortie stéréo, comme par exemple un clavier, pour contrôler simultanément le volume des deux canaux, ou branchez deux instruments différents afin de piloter simultanément leur volume. Le signal reçu à la prise INPUT 1 est transmis à la prise OUTPUT 1, et le signal reçu à la prise INPUT 2 est transmis à la prise OUTPUT 2.

Vous pouvez en outre relier la prise de contrôle d'expression (prise pour pédale assignable) d'un instrument tel qu'un clavier à la prise EXPRESSION du XVP-20 pour doser l'expression.

Afin d'éviter d'endommager votre équipement, mettez tous les appareils hors tension avant d'effectuer tout branchement.



- Prises INPUT 1 et 2:** Reliez ces prises aux prises de sortie de votre clavier, etc.

Español

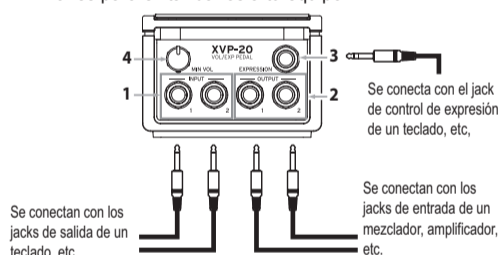
Gracias por adquirir el PEDAL DE EXPRESIÓN/VOLUMEN KORG XVP-20. Lee atentamente este manual para que puedas sacar el máximo partido de tu nuevo instrumento.

Controles y Cable de conexión

Este pedal está equipado con dos jacks de entrada de audio, dos jacks de salida de audio y un jack para pedal de expresión.

Puedes conectar una unidad de efectos o cualquier otro instrumento con salida estéreo, como por ejemplo un teclado, para controlar el volumen de los dos canales al mismo tiempo, o conectar dos instrumentos diferentes para controlar el volumen de ambos al mismo tiempo. La entrada del jack INPUT 1 sale por el jack OUTPUT 1, y la entrada del jack INPUT 2 sale por el jack OUTPUT 2. También se puede conectar el jack de control de expresión (jack de pedal asignable) de un instrumento, como por ejemplo un teclado, al jack EXPRESSION del XVP-20 para controlar la expresión.

Apaga todos los dispositivos antes de hacer las conexiones para evitar daños a tu equipo.



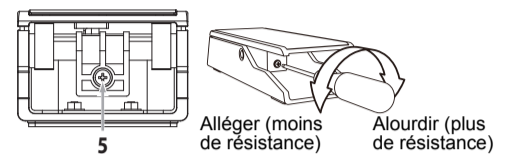
- Jacks INPUT 1 y 2:** conecta estos jacks con los jacks de salida de tu teclado, etc.

仕様

入力インピーダンス: 50k Ω以上
接続端子: INPUT1, 2 端子 (モノラル標準フォーン・ジャック)、OUTPUT1, 2 端子 (モノラル標準フォーン・ジャック)、EXPRESSION 端子 (ステレオ標準フォーン・ジャック)
外形寸法 (WxDxH): 90mm × 268mm × 62mm (ゴム足含む)
質量: 1.3kg
付属品: 接続ケーブル、取扱説明書

※ 仕様および外観は改良のため予告なく変更する場合があります。

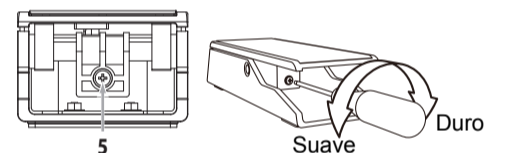
- Prises OUTPUT 1 et 2:** Reliez ces prises aux prises d'entrée de vos moniteurs actifs, ampli, console de mixage, etc.
- Prise EXPRESSION:** Reliez cette prise à la prise de contrôle d'expression (prise pour pédale assignable) de votre clavier, etc.
- Commande MIN VR (VOLUME MINIMUM):** Définit la plage de volume contrôlée par l'action de la pédale. Réglez le volume entre 0% et 50% pour la position relevée (minimum) de la pédale.
- Vis de réglage de l'action de la pédale:** Cette vis permet de régler l'action de la pédale. Utilisez un tournevis cruciforme pour effectuer ce réglage. Tournez la vis vers la gauche pour alléger l'action de la pédale (moins de résistance) et tournez-la vers la droite pour alourdir son action (plus de résistance).



Fiche technique

Impédance d'entrée/de sortie: 50kohms ou plus
Raccordements: prises INPUT 1 et 2 (prise mono de 6,35 mm), prises OUTPUT 1 et 2 (prise mono de 6,35 mm), prise EXPRESSION (prise stéréo de 6,35 mm)
Dimensions (L x P x H): 90 mm x 263 mm x 62 mm (y compris les pieds en caoutchouc)
Poids: 1,3 kg
Accessoires fournis: Câble, Manuel d'utilisation
* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.

- Jacks OUTPUT 1 y 2:** conecta estos jacks con los jacks de entrada de tu monitor amplificado, mezclador, etc.
- Jack EXPRESSION:** conecta este jack al jack de control de expresión (pedal de jack asignable) de tu teclado, etc.
- Mando MIN VR (VOLUMEN MÍNIMO):** ajusta el rango de control del volumen que se va a ejercer con este pedal. Fija el nivel de volumen de la posición mínima de este pedal entre 0% y 50%.
- Tornillo de ajuste del esfuerzo de presión:** ajusta la resistencia operativa del pedal. Utiliza un destornillador de estrella para hacer el ajuste. Gira el tornillo hacia la izquierda para hacer el recorrido del pedal más suave y hacia la derecha para hacerlo más duro.



Especificaciones

Impedancia de entrada/salida: 50 kilohmios o superior
Conexiones: Jacks INPUT 1 y 2 (jack telefónica monoaural de 1/4"), Jacks OUTPUT 1 y 2 (jack telefónica monoaural de 1/4"), Jack EXPRESSION (jack telefónica estéreo de 1/4")
Dimensiones (Anch. x Prof. x Alt.): 90 mm x 268 mm x 62 mm (incluyendo los pies de goma)
Peso: 1,3 kg
Elementos incluidos: Cable, Manual del usuario
* El acabado y las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso para mejorar el producto.

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
©2016 KORG INC. www.korg.com